

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 96 (1970)  
**Heft:** 13

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

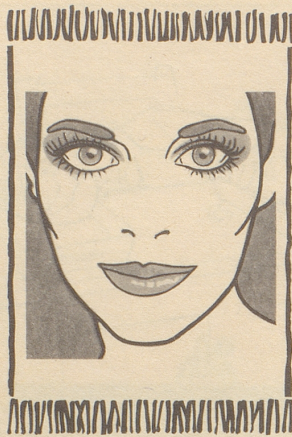
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Grosser HOOVER-Wettbewerb

Für Ihre Teppiche  
(und für Sie)

## Schönheits- und Verjüngungskur mit HOOVER...



HOOVER-Klopfsauger «Universal»...  
der einzige Apparat der Welt, der alle Teppicharten  
so überdurchschnittlich gut und schonend reinigt.  
Und zwar wirklich alle Teppiche: Wand-zu-Wand-Teppiche,  
Tufting-Teppiche, und vom Web- und Knüppteppich  
bis zum Nadelfilz-Teppich.

Denn nur der HOOVER-Klopfsauger arbeitet dreifach:  
er klopft, bürstet und saugt. Und NEU: dank der  
Spezial-Einstellung können Sie jetzt jeden Teppich  
nach Mass reinigen.

Darum haben Sie mit dem «Universal»  
die beste und schonendste Teppichpflege  
der Welt!

HOOVER-Klopfsauger schon ab Fr. 298.-



HOOVER-Shampooblocher  
ACHTUNG: Jeder Teppich muss  
mehrmals jährlich richtig  
shampooiert werden. Denn ungeahnt viele Rückstände  
(von nassen Schuhen, verschütteten Flüssigkeiten, viele Arten  
von Krümel usw. usw.) «verfetten» die Teppiche. Das greift  
die Farben und das Grundgewebe derart an, dass länger nicht  
shampooierte Teppiche sogar zu faulen beginnen.  
Und: Schmutz macht die Teppichfarben stumpf... da hilft nur  
der HOOVER-Shampooblocher!  
Weitere Anwendungen: schrubbten, blochen, polieren. Fr. 298.-

### ...und so profitieren Sie vom Schönheits-Wettbewerb von HOOVER

#### 1. Preis

- 3 Tage Paris für 2 Personen
- Modeschau bei Dior
- Ein Parfum von Dior
- Ein Jahresabonnement für eine exklusive Schönheitspflege (1 x monatlich) im Schönheitsinstitut Ryf

#### 2. Preis

- 2 Tage Rom für 2 Personen
- Modeschau bei Pucci
- ein Parfum von Pucci
- ein Halbjahresabonnement für eine exklusive Schönheitspflege (1 x monatlich) im Schönheitsinstitut Ryf

#### 3. bis 5. Preis

- 1 HOOVER Klopfsauger «Universal»
- 1 Beauty-Case von Winstons

#### 6. bis 10. Preis

- 1 HOOVER Shampooblocher
- 1 Set Schönheitscremen von Winstons

#### 11. bis 20. Preis

- 1 HOOVER Besenstaubsauger HOOVERETTE

#### 21. bis 50. Preis

- 1 HOOVER Dampf- und Spray-Bügeleisen

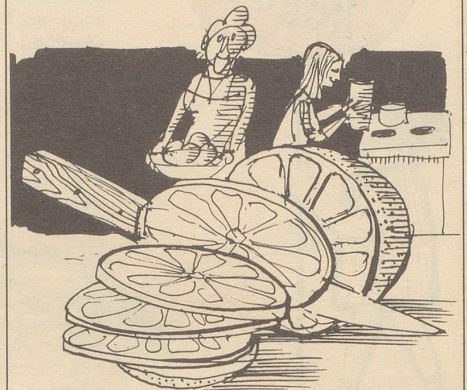
Die Wettbewerbsformulare erhalten Sie in jedem Fachgeschäft gratis (wo Sie auch — unverbindlich — Klopfsauger und Blocher ansehen, vorführen lassen und prüfen können).

**HOOVER-Klopfsauger und HOOVER-Shampooblocher  
für die beste Teppichpflege der Welt**



## Richtige Orangen-Konfitüre

nach Original-Rezept:



6 bittere Orangen (nur im Februar erhältlich), 6 blonde Orangen in Hälften schneiden. Kerne entfernen und diese in Wasser einlegen; ergibt Gelee. Saft pressen, Schalen in ganz feine Scheiben schneiden. Saft und Schalen mit 3-4 Lit. Wasser übergießen und einen Tag stehen lassen. Dann Wasser der Kerne dazugeben und etwa 40 Minuten kochen. Alles über Nacht stehen lassen. Am Tag darauf gleiches Gewicht Zucker beimischen und das Ganze ungefähr 30 Minuten kochen...

...oder am besten, weil einfacher,

**Chivers**

## Old English Marmalade

probieren. Diese original-englische Konfitüre, nach Hausrezept zubereitet, erhalten Sie natürlich fix-fertig in Gläsern. Etwas wirklich Delikates!

Generalvertretung für die Schweiz:

**Pilz-Konserven AG**

vormals Stofer + Söhne  
4133 Pratteln Tel. 061 815136

## In allen Kreisen vertraut man Aspirin



wenn Schmerzen auftreten, wenn sich Erkältung oder Grippe ankündigt, wenn Kopfweh und Rheuma unerträglich werden, dann denkt man an Aspirin von Bayer.



**Alle Welt weiss-Aspirin hilft**